



# 瑞士

李念培  
著



当代世界出版社

世界列国国情习俗丛书

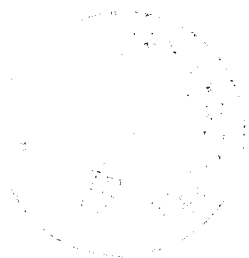
Nations of the World Series

瑞士

SWITZERLAND

李念培 著

Li Nianpei



当代世界出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

瑞士/李念培著. -北京:当代世界出版社, 1998. 4  
(世界列国国情习俗丛书)  
ISBN 7-80115-105-4

I. 瑞… II. 李… III. 瑞士-概况 IV. K952. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 24155 号

## 世界列国国情习俗丛书

### 瑞 士

李念培 著

\*

当代世界出版社出版发行

(北京复兴路4号 邮编: 100860)

新蕾印刷厂印刷 新华书店经销

开本: 850×1168 1/32 印张: 9.5 字数: 236千字

1998年4月第1版 1998年4月第1次印刷

印数: 4000册 定价: 20.00元

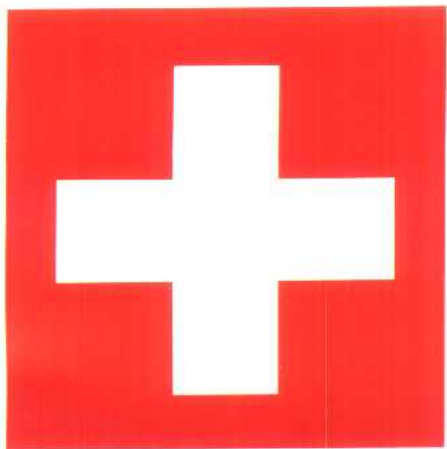
ISBN 7-80115-105-4/K·27

放眼世界  
鑒往开来  
友好交流  
共同发  
展

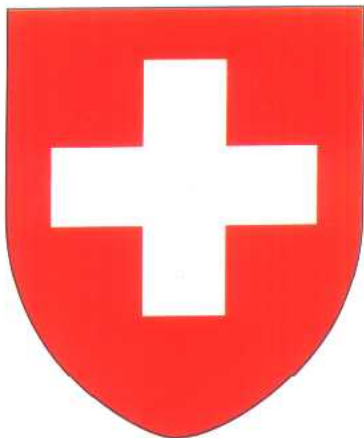
曹孝通



一九九七年五月



△ 瑞士国旗



△ 瑞士国徽



◁ 律特里是位于四州湖畔的一块绿地。1291年瑞士“老三州”在此签订“永久同盟”，即瑞士联邦的雏形。后来这地方成了瑞士团结的象征。

▷ 瑞士自古有公民直接参政的传统，至今中部和东部还有一些州或半州每年要举行“露天州民大会”讨论和决定该州的重大问题和立法事宜。这是格拉鲁斯露天州民大会。





◁ 日内瓦是许多国际机构的所在地。这是国际红十字会大楼。



▷ 位于莱茵河畔的瑞士著名的化工之都巴塞尔。



◁ 达沃斯位于瑞士东部的桔里松州，是闻名遐迩的疗养和度假胜地。《世界经济论坛》常在此举行。



◁瑞士最大的城市和  
工商业中心苏黎世。

▷瑞士历史上是一个  
冰川之国，迄今瑞士境  
内还有 100 多条冰川。  
瓦莱州的阿利次奇冰川  
是其中最大的一条。



◁瑞士境内冰雪覆  
盖的阿尔卑斯山群峰。



▷ 莱蒙湖畔的葡萄园



◁ 身着传统服装的男子在进行掷旗表演



▷ 伯尔尼地区古色古香的农舍



# 世界列国国情习俗丛书序

季羨林

孙正达先生拿来他主编的“世界列国国情习俗丛书”的简介，要我写一篇序。我现在确实很忙，忙得焦头烂额，而且对他搞的这一行也不十分熟悉，本来应当立即婉言谢绝的。可是，我却感觉到有点义不容辞的味道，没有立即谢绝，意思就是答应下来了。

义不容辞之感是怎样产生的呢？我看了一下顾问的名单，我的记忆一下子把我带回到差不多半个世纪以前去了。当时，北大还在城里沙滩，形势正处在解放前夕，斗争是异常激烈的。顾问中颇有几个人当时正在做地下工作。我没有那个勇气和他们一起干，但是他们的身份我却是知道而且钦佩的。现在他们都从毛头小伙子变成了老年人，差不多都已经退休、离休。在过去五十年中，他们为我国的建设事业各自在不同的工作岗位上做出了辉煌的贡献，受到了我同当年不同角度上的钦佩。在这样的情况下，我连写一篇序的“勇气”都没有吗？所以我必须答应。

原因当然还不只有这一个。更重要的原因是，我觉得他们这工作有重大的意义。大家都知道，现在我们举国上下正从事艰巨而光荣的建设事业，这事业是空前伟大的，但是需要必要的条件。这条件，我认为，在国内首先必须是安定团结，群策群力。但是，光这个还不够，国际上也必须是安定团结。我们政府再三声明，我们要和平，不要战争。我们要同外国人民和政府交朋友。当然，如果有哪一个外国政府胆敢欺凌我们，我们也决不会作宋襄公，我们必然会给他们一点颜色看。我现在理解，这就是我们政府和人民的态度。

可是要想达到和世界上其他国家人民作朋友、作好朋友的目的

2094/17

的，也决不是轻而易举的。大的政策由政府来定，我们可以放心。但是，我们人民，甚至大小官员，只要同其他国家的人民打交道，就决不能认为我们一切都是天下第一……现在就有个别国家抱这种态度，他们自认为是“天之骄子”，可以为所欲为，这样的国家决无好下场，完全可以断言……，我们必须既尊重自己，也尊重别人，而尊重的基础是了解。了解的范围很广，既包括国情，也包括习俗。表面上看起来，习俗是小事，有的简直微不足道。然而，好多不愉快尴尬的场面，就往往出在小事上。我想，我们每一个同外国人打交道的人，都会有这样的经验的。可惜——我甚至于想说“可恨”：我们有一些中国人麻木不仁，颟顸昏庸，在同国际友好来往时闹出笑话，甚至贻误大事。这样的例子还少吗！

然而，了解外国的国情和风俗也是不容易的，也必须下一番工夫的。现在孙正达先生邀集同好，写成了这一套 30 卷的“丛书”，不但对涉外有用，对不涉外的人们也是有用的。杜甫诗：“好雨知时节，”这真是一场“好雨”。它一定会受到国内外人民的欢迎的。

我祝贺它的出版。是为序。

1997 年 9 月 10 日

## 《瑞士》再版序

得知中国当代出版社准备再版《瑞士》一书，我非常高兴，并对他们让中国人民了解世界所做的努力表示钦佩。

《瑞士》一书是李念培先生于1990年编写并由世界知识出版社出版的。李念培先生曾在瑞士驻华大使馆工作近二十年之久，对瑞士进行了全面的了解和深入的研究。该书对瑞士的人民生活，衣食住行，传统习俗，民族性格，交谊礼貌，名胜古迹，以及地理、历史、经济、社会、政治等诸方面，进行了全面客观的介绍，为使中国人民更加了解瑞士，为增进瑞中两国间的文化交流做出了贡献。遗憾的是，李先生不幸去世了，此书的再版，也是对他的纪念。

近年来，瑞士发生了一些变化，因此书中的有关统计数字等，也应北京西南联大社会科学研究所孙正达所长要请作了必要的修改。

希望中国读者以此书作为了解瑞士的窗口，并作为增进瑞中友好交往的桥梁。

瑞士驻华大使馆公使

周 铎 勉（签字）

1997年4月1日，北京

北京西南联大社会科学研究  
世界列国国情习俗丛书编辑中心

**总顾问**

季羨林 龙永图

**顾问**

(按姓氏笔画为序)

王学珍 李天民 李树藩 张再  
武坚达 柯在铄 梅仁毅 薛谋洪

**主 编**

孙正达

**副主编**

王树英 刘芳本

\* \* \*

The Beijing Institute of Studies of Social  
Sciences of SWAU Center for the edition of  
“Nations of the World Series”

**General Advisers**

Prof. Ji Xianlin

**Assistant minister**

Long Yongtu

**Advisers**

Wang Xuezheng, Li Tianmin, Li Shufan, Zhang Zai  
Wu Jianda, Ke Zaishuo, Mei Renyi, Xue Mouhong

**Editor-in-chief: Sun Zhengda**

**Deputy Editor-in-chief: Wang Shuying, Liu Fangben**

**Address of the center**

Mr. Sun Zhengda c/o Reception of 16th Building,  
5<sup>th</sup> district of Anxwaili, Anwai street, Beijing, China  
Postcode: 100011 Tel: 86-10-64265036

## 出版说明

随着我国改革开放事业的深入发展，我国同世界各国的文化交流和经贸合作也日益加强，人员往来更为频繁。为适应这一形势的发展，满足各界人士和广大读者的需要，在西南联大和北京大学的一些校友及其校友会的大力支持下，由“世界列国国情习俗丛书”编辑中心孙正达先生主持编辑的“世界列国国情习俗丛书”现由我社出版和陆续发行。这将为发展我国同世界各国的友好往来和经济文化交流发挥积极作用，亦将填补我国社会科学和文化交流研究方面的空缺。

这套“丛书”的特点是：1. 按国家分册分别研究介绍各国的综合国情，融地理、历史、民族、经济、社会、文化和风土习俗于一体，内容丰富；2. 以发展观点为主线，贯穿全书，系统全面；3. 集知识性、实用性、趣味性和学术性于一体，文笔流畅，可读性强；4. 本丛书是由我国数十名专家、学者、教授分别撰写，熔进了他们的学术研究成果，介绍了他们的所见所闻，表现了他们的亲身经历，体现了他们的学术造诣。著名社会学

家费孝通先生为该丛书题词：“放眼世界，鉴往开来；友好交流，共同发展”。著名教授、学者季羨林先生为本丛书作序，热情地推荐了这套丛书。相信它将会得到广大读者、外事工作者与国际友人的热忱欢迎和鼓励，成为广大读者和大中专学生了解世界，认识世界的良师益友。

这套丛书共30卷，首批推出8种，它们是：《英国》、《印度》、《瑞士》、《越南》、《以色列国》、《韩国》、《俄罗斯》和《印度尼西亚》。其余各卷，亦将陆续出版以飨读者。

## **Editor's Note to Nations of the World Series**

To meet the needs of China's reform and opening to the outside world as well as the promotion of China's cultural and economic exchanges with other countries, "Nations of the World Series" (hereafter referred to as The Series) is now being published by The Contemporary world Publishing House. The Editing Center of the Series with Mr Sun Zhengda as its Editor-in-Chief and the publication of the Volumes has the all-out support of some of the alumni of Southwestern Associated University and Beijing University and their Associations. It is believed that the publication of The Series will be conducive to China's friendly intercourse with countries in the world. The Series may also fill a gap in some respect of China's social sciences and cultural studies.

The Series has following features:

- 1) Each book is a comprehensive survey of an individual country, integrating geography, history, nationality, economy, society, culture, customs and traditions in one;
- 2) The nations under survey are seen in their historical development;
- 3) The Series are aimed at satisfying intellectual, recreational, practical and academic interests, and written in prose, which lends itself to smooth reading;
- 4) The books in the Series are authored by experts, scholars, professors specialised in foreign affairs. We believe that with the expertise of the authors, The Series will be

wellreceived by people related with respective countries and the broad reading public.

There are altogether 30 volumes now under editing. Starting from 1997, the first eight will appear in print. They are "Britain", "India", "Switzerland", "Vietnam", "The State of Israel", "The Republic of Korea", "Russia" and "Indonesia". The remaining every volume will appear in batches in the following two years.



## 前 言

瑞士地处西欧中部，是个举世瞩目的多山内陆小国，具有许多发人深思的矛盾现象。它幅员虽小，却是国际外交的重要舞台，在全世界赫赫有名。它自然资源十分匮乏，却工业发达，经济繁荣。它有四个民族，讲多种语言，信新旧两教，地域观念浓厚，但百余年来没有内部纷争，社会安定，对外团结一致。它实行资本主义制度，有劳资矛盾，但半个世纪劳方不罢工，资方不关厂。它对外奉行永久中立，对内却实行普遍兵役，真正做到了“全民皆兵”。政治上多党参政，但根据所谓“奇妙的方案”组成政府，“轮流做庄”，几十年不发生政府危机。科研高教均列世界前茅，但70%的青年不读高中，而通过徒工培训的途径走上实际工作岗位。人民酷爱整洁，自然风光优美，湖山秀丽，处处皆画，但工业的发达、汽车的普及，又造成污染，影响生态。物质上的丰富也不等于满足和幸福，少数青年生活空虚，沉沦堕落。

瑞士是与新中国最早建交的少数西方国家之一。在我国遭受封锁的年代，即与我国进行贸易，互通有无；40多年来，有来有往，保持着良好的双边关系。现在我国实行开放政策，与瑞士的多方交往，更是与日俱增。

瑞士与我国地理不同，历史各异，社会制度更有差别。但“他山之石，可以攻玉”。瑞士在诸多方面都有值得我们借鉴之处。对于瑞士有个基本了解，更为各行各业与瑞士人有交往的人士所必需。

《瑞士》一书，着重介绍瑞士的人民生活、衣食住行、传统习俗、民族性格、交谊礼貌。但对于产生此种习俗、性格、礼貌的地理、历史、经济、社会乃至政治诸因素，因为都具有不同于他国的独特而饶有兴趣的特色，也都给予了一定篇幅，基本上把瑞